

## 2025KUIS 卒業式 理事長祝辞(日英対訳)

令和 7(2025)年 3 月 20 日  
学校法人佐野学園  
神田外語大学理事長 佐野元泰

卒業生の皆さん、ご卒業おめでとうございます。  
今日皆さんが手にする学位記はそれぞれの学業を身につけられた証であり、これまでの皆さんの努力を称え、敬意を表したいと思います。また様々な面で卒業生を支えてこられた保護者の皆さまにも、心からお喜び申し上げます。

Congratulations, to all you graduates.  
Today, as a testament to your academic achievements, you will receive your diplomas. I acknowledge and respect each of you for all the efforts that you have put forth. I also want to extend my heartfelt congratulations to your parents as they have supported you in so many ways.

これまで皆さんは、神田外語大学ならではの、特徴ある学びを身につけました。外国語を習得し、多文化への理解を深め、国際的なセンスを磨きました。更に皆さんは、コロナ禍を乗り越え、新たな時代に合わせた学び方や課外活動を創り上げるなど、柔軟な発想と行動力で、時代の変化に適応してきました。これらは、これから世界を舞台に活躍する皆さんの、大きな強みとなることでしょう。自らの特徴や強みを活かし、社会で大いに活躍することを期待しています。

一方で、新たな環境に飛び出す今、期待とともに漠然とした不安を感じることもあるかもしれません。

During your time at Kanda University of International Studies, you have been part of a unique and distinctive learning experience. You have mastered foreign languages, deepened your understanding of diverse cultures, and refined your international sensibilities. Moreover, you have demonstrated flexibility and

resilience by adapting to new learning styles and extracurricular activities amid the challenges of the COVID-19 pandemic. These qualities will undoubtedly be valuable strengths as you step onto the global stage. I sincerely hope you will make full use of your abilities and thrive in society.

As you embark on this new chapter, you may feel both excitement and a vague sense of uncertainty.

本日は、オリンピック銅メダリストで、友人の為末大さんの言葉を紹介したいと思います。400 メートルハードルの元選手であった彼は、引退後、様々な分野に挑戦し、時には失敗しながら、自らの道を模索し続けました。彼はこう言います。

「人生で自分が何をすべきか悩み、不安に感じることもあるだろう。でも、大切なのは、心のままに、自分がやりたいことをやっていくことだ。振り返ってみると、それぞれの経験が点となり、つながって線になり、やがて大きな成果へとつながっていく。」つまり、今取り組んでいることが、将来何に繋がるのかと不安になることがあっても、悩まず目の前のことに一生懸命取り組んでいけば、無駄な経験になることなど何ひとつないのです。すべてが人生の糧となり、自分自身の成長につながっていくのです。だからこそ、皆さんには、新しい事や興味のあることに積極的に挑戦してもらいたい。一つひとつの学びや経験が、必ず未来をより豊かで充実したものにしてくれるはずです。

Today, I would like to share with you the words of Dai Tamesue, an Olympic bronze medalist and my personal friend. A former 400-meter hurdler, he has taken on various challenges after retiring from athletics, sometimes experiencing setbacks while continuously searching for his path. He once said:

*"There will be times when you struggle to figure out what you should do in life and feel uncertain about the future. But what truly matters is following your heart and pursuing what you truly want to do. When you look back, each experience will become a dot that eventually connects to form a line, leading to significant achievements."*

In other words, even if you feel uncertain about how your current efforts will contribute to your future, do not be discouraged. Focus on what is in front of you and give it your all! No experience is ever wasted! Everything you do will become nourishment for your life and contribute to your personal growth. That is why I encourage you to actively take on new challenges and explore your interests. Each experience and lesson you gain will undoubtedly enrich your future and make it more fulfilling.

そしてもう一つ、大切にしてほしいことがあります。それは、平和について考え、行動することです。本学の建学の理念である「言葉は世界をつなぐ平和の礎」の通り、言葉を通じたコミュニケーションこそが、人々の間に平和を築く鍵となります。

今この瞬間もロシアによるウクライナ侵攻は続き、多くの人々が困難な状況に置かれています。憎しみの連鎖が続く世界を終わらせるためには、一人ひとりが、他国で起こっていることを「自分とは関係ないこと」とせず、平和のために何ができるかを考えることが重要です。

学んできた言葉や知識を活かし、新たな視点から情報を得ること、さまざまな人と意見を交換すること、自らの考えを発信すること。まずはできることから始めてください。世界とつながる言葉を学んだ私たちだからこそ、できることがあるはずです。世界中の人々とつながりながら、共に平和な社会を築いていきましょう。

There is one more thing I would like you to cherish—thinking about and taking action for peace. As our university's founding philosophy states, "Languages are the foundation to link the world in peace." Communication through language is the key to building peace among people.

Even at this very moment, the Russian invasion of Ukraine continues, putting many people in difficult situations. To end the cycle of hatred, we must not dismiss the events happening in other countries as unrelated to us. Instead, it is crucial to consider what each of us can do for peace.

Make use of the languages and knowledge you have acquired—gather information from new perspectives, exchange ideas with diverse individuals, and express your own thoughts. Start with what you can do. Because we have learned languages that connect us with the world, there is surely something we can contribute. Let us connect with people around the world and work together to build a peaceful society.

最後に、それぞれの未来が希望に満ち、素晴らしいものであることを心から願っています。

改めて、ご卒業おめでとうございます。

Finally, I sincerely wish each of you a future filled with hope and success.

Once again, congratulations on your graduation!